

Navodila za uporabo

PROPHYflex 4



Distribucija:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel.: +49 7351 56-0
Faks: +49 7351 56-1488

Proizvajalec:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Kazalo

1	Napotki za uporabnike	5
2	Varnost	7
2.1	Nevarnost okužbe	7
2.2	Zračna embolija in kožni efizem	7
2.3	Tehnično stanje	8
2.4	Pribor in kombinacija z drugimi napravami	8
2.5	Usposobljenost osebja	8
2.6	Uporaba	8
2.7	Vzdrževanje in popravila	9
2.8	Zaščitna oprema	9
3	Opis izdelka	10
3.1	Namembnost – predvidena uporaba	10
3.2	Tehnični podatki	11
3.3	Obseg dobave	12
3.4	Pogoji za transport in shranjevanje	13
4	Prvi zagon in izključitev iz uporabe	14
4.1	Montaža priključka MULTIflex	14
4.2	Kontrola O-tesnil (MULTIflex)	14
5	Uporaba	15
5.1	Namestitev medicinskega izdelka	15
5.2	Izvlek medicinskega izdelka	15
5.3	Polnjenje posode za prašek	15
5.4	Montaža držalnega tulca	17
5.5	Privijanje kanile	17
5.6	Odvijanje kanile	17
5.7	Napotki za uporabo praškov PROPHYflex, PROPHYpearls® in PROPHYflex Perio Powder	18
6	Odpravljanje motenj	19
6.1	Čiščenje zamašene kanile	19
6.2	Čiščenja zamašenega osnovnega dela	20
7	Koraki za pripravo v skladu s standardom ISO 17664	22
7.1	Predpriprava na mestu uporabe	22
7.2	Demontaža	22
7.3	Ročna priprava	22
7.3.1	Ročno zunanje čiščenje	22
7.3.2	Ročno notranje čiščenje	23
7.3.3	Ročno zunanje razkuževanje	23
7.3.4	Ročno notranje razkuževanje	23
7.3.5	Ročno sušenje	23
7.4	Strojna priprava	24
7.4.1	Pregled možnosti priprave	25
7.4.2	Predčiščenje	26
7.4.3	Priprava pripomočka za strojno notranje in zunanje čiščenje ter strojno notranjo in zunanjo dezinfekcijo	26
7.4.4	Strojno notranje in zunanje čiščenje ter strojna notranja in zunanja dezinfekcija	27

Kazalo

7.4.5 Strojno sušenje	27
7.5 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje	27
7.6 Embalaža.....	27
7.7 Sterilizacija	28
7.8 Shranjevanje.....	28
8 Pomožna sredstva	29
9 Garancijska določila	31

1 Napotki za uporabnike

Spoštovani uporabnik,

KaVo vam ob pridobitvi vašega novega izdelka visoke kakovosti želi obilo veselja. Da bi z njim lahko delali gospodarno in varno ter da ne bi prišlo do okvar, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju.

© Avtorske pravice KaVo Dental GmbH



Tehnični servis KaVo

Pri tehničnih vprašanjih ali reklamacijah se obrnite na KaVo

Tehnična služba:

+49 (0) 7351 56-1000

service.instrumente@kavokerr.com

Servis popravil KaVo

Za popravila se obrnite na svojega trgovca ali neposredno na servis popravil KaVo

Servis popravil:

+49 (0) 7351 56-1900

service.reparatur@kavokerr.com

Ciljna skupina






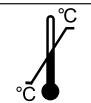

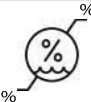



Ta dokument je namenjen zobozdravnicam in zobozdravnikom ter zobnim asistentkam oz. asistentom. Poglavje Zagon pa je namenjeno tudi serviserjem.

Splošne oznake in simboli

	Glejte poglavje Varnost/Opozorilni simbol
	Pomembne informacije za upravljavce in serviserje
	Poziv k opravi
	Znak CE (Communauté Européenne). Proizvod s tem znakom ustreza zahtevam zadevne ES-direktive.
	Sterilizacija s paro je mogoča pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Razkuževanje s toplotnimi metodami je mogoče

Navedbe na embalaži

	Številka materiala
	Serijska številka
	Uradni proizvajalec

	Znak CE v skladu z Direktivo ES 93/42 o medicinskih pripomočkih
	Upoštevajte elektronska navodila za uporabo
	Pozor: upoštevajte priložene dokumente
	Znak skladnosti EAC (evro-azijska izjava o skladnosti)
	Certifikat GOST R
	Pogoji za transport in shranjevanje (temperaturni razpon)
	Pogoji za transport in shranjevanje (zračni tlak)
	Pogoji za transport in shranjevanje (vlažnost zraka)
	Zaščitite pred vlago
	Zaščititi pred udarci
	HIBC-koda

Stopnje nevarnosti

Da bi preprečili telesne poškodbe in materialno škodo, je treba upoštevati opozorila in varnostne napotke v tem dokumentu. Opozorila imajo naslednje oznake:



NEVARNOST

Za situacije, ki – če jih ne preprečimo – zagotovo privedejo do težkih poškodb ali smrti.



OPOZORILO

Za situacije, ki – če jih ne preprečimo – lahko privedejo do težkih poškodb ali smrti.



POZOR

Za situacije, ki – če jih ne preprečimo – lahko privedejo do srednje težkih ali lažjih poškodb.

OBVESTILO

Za situacije, ki lahko – če jih ne preprečimo – privedejo do materialne škode.

2 Varnost

Navodilo za uporabo je sestavni del proizvoda in ga je treba pred uporabo pozorno prebrati, na voljo pa morajo biti ves čas.

Proizvod je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom, za katerega je bil izdelan, vsakršno odstopanje od tega je prepovedano.

2.1 Nevarnost okužbe

S kontaminiranimi medicinskimi pripomočki se lahko okužijo bolniki, uporabniki ali tretje osebe.

- ▶ Zagotovite ustrezne ukrepe za zaščito oseb.
- ▶ Upoštevajte navodila za uporabo komponent.
- ▶ Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi proizvod in pribor ustrezno pripravite.
- ▶ Postopek priprave opravite tako, kot je opisano v navodilih za uporabo. Postopek je odobril proizvajalec.
- ▶ Če boste uporabljali drugačne postopke, zagotovite učinkovitost priprave.
- ▶ Pred odstranjevanjem proizvod in pribor ustrezno pripravite.
- ▶ Če v ustni votlini z instrumentom na pogon s stisnjenim zrakom poškodujete mehka tkiva, s posegom ne smete nadaljevati.

2.2 Zračna embolija in kožni efizem

Zaradi insuflacije pršila v odprte rane obstaja nevarnost zračne embolije in kožnega emfizema.

- ▶ Preprečite insuflacijo pršila v odprte rane.

Nepravilna uporaba proizvoda lahko privede do pojava efizema. V ekstremnih primerih, posebno pri patoloških obzobnih žepih (> 3 mm), leziji sluznice, neposrednem stiku s kožo ali stiku z mehkim tkivom in/ali napačnem ravnanju, se lahko pojavi emfizem.

- ▶ Čas uporabe naprave za curek prahu naj bo čim krajši.
- ▶ PROPHYflex perio tip je dovoljeno uporabiti največ 10-krat.
- ▶ Po posegu je treba prazno posodo za prašek odviti in PROPHYflex perio tip pribl. 10 sekund spirati z zrakom in vodo.
- ▶ Iz varnostnih razlogov je treba pri odloženem pripomočku PROPHYflex nanj natakniti ključ, da se ne poškoduje.

2.3 Tehnično stanje

Poškodovan proizvod ali poškodovane komponente lahko poškodujejo bolnika, uporabnika ali tretjo osebo.

- ▶ Proizvod in komponente uporabljajte le, če ti niso poškodovani.
- ▶ Pred vsako uporabo preverite, ali proizvod deluje pravilno, ali je varen za uporabo in njegovo stanje.
- ▶ Dele, na katerih ste opazili poke oziroma spremembe površine, naj pregleda serviser.
- ▶ Če na proizvodu ali opremi opazite nepravilnosti, prekinite delo in pokličite servis.

Da bi zagotovili brezhibno delovanje in preprečili materialno škodo, upoštevajte naslednje:

- ▶ Če medicinskih pripomočkov dalj časa ne boste uporabljali, jih v skladu z navodili očistite in negujte ter skladiščite na suhem mestu.

2.4 Pribor in kombinacija z drugimi napravami

Uporaba neodobrenega pribora ali izvajanje nedovoljenih sprememb proizvoda lahko privede do poškodb.

- ▶ Uporabljajte samo tisti pribor, ki ga je proizvajalec odobril za uporabo v kombinaciji s proizvodom.
- ▶ Uporabljajte le tisti pribor, ki ima standardizirane vmesnike.
- ▶ Uporabljajte samo tisti potrošni material, ki ga je proizvajalec odobril za uporabo v kombinaciji s proizvodom.
- ▶ Spremembe na proizvodu izvajajte le, če jih dovoljuje proizvajalec.

2.5 Usposobljenost osebja

Če proizvod uporablja uporabnik brez strokovne medicinske izobrazbe, lahko pride do poškodb bolnika, uporabnika ali tretjih oseb.

- ▶ Prepričajte se, da je uporabnik prebral in razumel navodila za uporabo.
- ▶ Proizvod se sme uporabljati le, če ima uporabnik strokovno medicinsko izobrazbo.
- ▶ Upoštevajte predpise na nacionalni in regionalni ravni.

2.6 Uporaba

Uporaba proizvoda lahko povzroči obarvanje zob. Po posegu so zobje absolutno čisti, zobna kožica (cuticula dentis) pa je popolnoma odstranjena. Cuticula dentis se zaradi vsebnosti beljakovin v slini ponovno vzpostavi šele po 2 do 3 urah. Zobje v tem času nimajo naravne zaščite pred obarvanjem.

- ▶ Svoje paciente opozorite, da naj 2 do 3 ure po zdravljenju ne kadijo, ne pijejo čaja, kave oziroma naj ne uživajo taki živil, ki bi lahko obarvala zobe.

2.7 Vzdrževanje in popravila

Popravila in vzdrževanje sme izvajati izključno usposobljeno servisno osebje. Dovoljenje za to imajo naslednje osebe:

- serviserji podružnic podjetja KaVo, ki so ustrezno usposobljeni za posamezne proizvode
- serviserji pogodbenih izvajalcev podjetja KaVo, ki so ustrezno usposobljeni za posamezne proizvode

Pri vseh vzdrževalnih delih upoštevajte naslednje:

- ▶ Vse vzdrževalne storitve in preglede je treba opraviti v skladu s predpisi za delo z medicinskimi pripomočki.
- ▶ Stanje medicinskega pripomočka naj z vidika čiščenja, vzdrževanja in delovanja po preteku določenega vzdrževalnega cikla oceni specializirano podjetje. Vzdrževalni cikel določite glede na pogostnost uporabe.

Uporaba čistil in dezinfekcijskih sredstev lahko poškoduje plastično ohišje, zaradi česar se pojavijo lasne pike in druge poškodbe, ki lahko privedejo do nevarnih situacij.

2.8 Zaščitna oprema

Prašek PROPHYflex in drugi praški lahko med posegom zaidejo v oči in usta zobozdravnika in/ali pacienta.

- ▶ Zobozdravnik in pacient morata med posegom nositi zaščitna očala.
- ▶ KaVo priporoča, da med posegom s praškom PROPHYflex uporabljate odsevanje in zaščito za usta.

3 Opis izdelka



PROPHYflex 4 Wave (**Mat. št. 3.002.8000**)

PROPHYflex 4 Lime (**Mat. št. 3.002.8200**)

PROPHYflex 4 Flamingo (**Mat. št. 3.002.8800**)

PROPHYflex 4 S Wave (**Mat. št. 3.004.5900**)

PROPHYflex 4 S Lime (**Mat. št. 3.004.5930**)

PROPHYflex 4 S Flamingo (**Mat. št. 3.004.5950**)

3.1 Namembnost – predvidena uporaba

Namembnost:

Ta medicinski izdelek je

- namenjen le za zobozdravniške posege v zobozdravstvu. Kakršnakoli uporaba za druge namene ali sprememba izdelka je prepovedana in lahko privede do ogrožanja varnosti. Medicinski izdelek je previden za naslednje vrste uporabe: odstranjevanje obarvanja in zobnih oblog, čeljustna ortopedija, čiščenje pred zalivanjem fisur, protetika, konservativno zdravljenje zob in estetsko zobozdravstvo. Glejte tudi napotke za uporabo.
- medicinski izdelek po zadevnih državnih zakonskih določilih.

Predvidena uporaba:

Po teh določilih smejo ta medicinski pripomoček uporabljati strokovno usposobljene osebe v skladu s predpisano uporabo. Pri tem je treba upoštevati:

- veljavne predpise za varstvo in zdravje pri delu
- veljavne ukrepe za preprečevanje nesreč
- to navodilo za uporabo

Po teh predpisih je obveza uporabnika, da:

- uporablja le brezhibna delovna sredstva

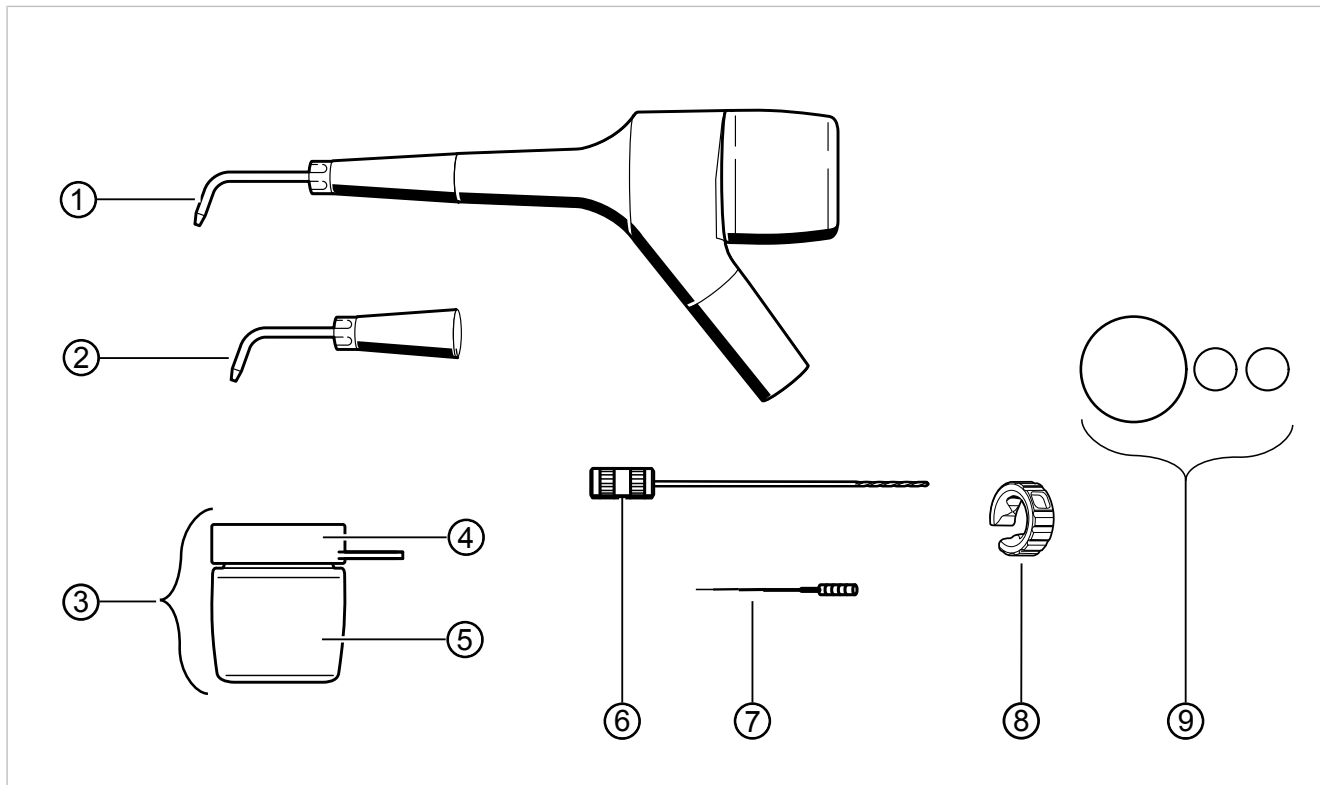
- pazi na pravilen namen uporabe
- zaščititi sebe, bolnike in ostale pred nevarnostmi
- prepreči kontaminacijo s proizvodom

3.2 Tehnični podatki

Pogonski tlak	3,2–5 bar (46–73 psi)
Poraba zraka	10-13 NI/min
Vodni tlak	1,0–2,5 bar (15–36 psi)
Količine vode za pršenje	pribl. 35 - 80 cm ³
Tlak pršenja zraka	1,0–2,5 bar (15–36 psi)

Lahko se namesti na vse priključke MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED.

3.3 Obseg dobave



Komplet je sestavljen iz:

Število/ Št. poz.	Opis	Št. mat.
1 x ①	PROPHYflex 4 z: dolгим držalnim tulcem kanilo posodo za prašek	3.003.0520 3.003.1138 3.002.8136
1 x ②	Kratki držalni tulec Kanila	3.003.2607 3.003.1138
1 x ③	Posoda za prašek ⑤ Gumijasti pokrov supra ④	3.002.8136 3.004.4708
1 x ⑥	Čistilni sveder	0.573.0321
1 x ⑦	Igla za šobo	0.573.6052
1 x ⑧	Ključ za kanilo	3.004.6351
1 x ⑨	O-tesnila za posodo za prašek in vmesnik pri- ključka za držalni tulec	možno naročiti posamično Glejte tudi: 8 Pripomočki, stran 29

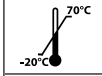

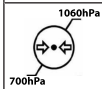

3.4 Pogoji za transport in shranjevanje

OBVESTILO

Uporaba izdelka po skladiščenju v zelo ohlajenem stanju.

Motnje delovanja.

- ▶ Močno ohlajene izdelke pred uporabo ogrejte na temperaturo od 20 °C do 25 °C (od 68 °F do 77 °F).

	Temperatura: -20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)
	Relativna zračna vlažnost: 5 % do 85 %, brez kondenzacije
	Zračni tlak: 700 hPa do 1060 hPa (10 psi do 15 psi)
	Zaščitite pred vlago

4 Prvi zagon in izključitev iz uporabe



⚠ OPOZORILO

Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.

Nevarnost okužbe za uporabnika in pacienta.

- ▶ Pred prvim zagonom in po vsaki uporabi izdelek in pribor ustrezno pripravite in po potrebi sterilizirajte.



⚠ OPOZORILO

Izdelek ustrezno odstranite.

Nevarnost okužbe.

- ▶ Pred odstranjevanjem izdelek in proizvod ustrezno pripravite oz. po potrebi sterilizirajte.

OBVESTILO

Poškodbe zaradi umazanega in vlažnega zraka za hlajenje.

Onesnažen in vlažen zrak za hlajenje lahko privede do motenj delovanja.

- ▶ Za hlajenje zagotovite suh, čist in nekontaminiran zrak, skladno z EN ISO 7494-2.

4.1 Montaža priključka MULTIflex

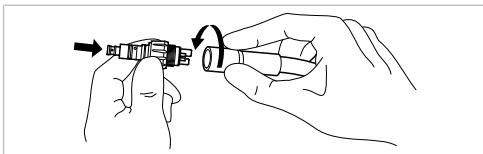


⚠ OPOZORILO

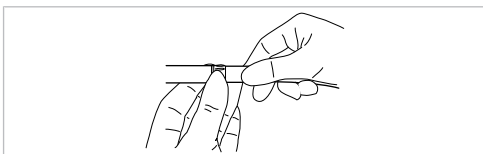
Izpetje medicinskega pripomočka med izvajanjem posega.

Če se je medicinski pripomoček nepravilno zaskočil, se lahko med posegom sname s priključka MULTIflex.

- ▶ Pred vsakim posegom povlecite za medicinski pripomoček in tako preverite, ali je ta pravilno pritrjen na priključek MULTIflex.
- ▶ Priključek MULTIflex privijte na cev turbine.



- ▶ Z obročem za nastavitev pršenja na priključku MULTIflex do konca odprite dovod vode.



4.2 Kontrola O-tesnil (MULTIflex)

OBVESTILO

Manjkajoča ali poškodovana O-tesnila.

Motnje delovanja in predčasen izpad delovanja.

- ▶ Preverite, ali so vsa O-tesnila nameščena na priključek in ali so nepoškodovana.

Število obstoječih O-obročev: 5

5 Uporaba



Navodilo

Ob začetku vsakega delovnega dne morate min. 2 minuti izpirati sisteme (brez nameščenih prenosnih instrumentov) in pri nevarnosti onesnaženja zaradi povratnega toka/sesanja je treba tudi evtl. po vsakem pacientu izpirati 20 do 30 sekund.

5.1 Namestitev medicinskega izdelka

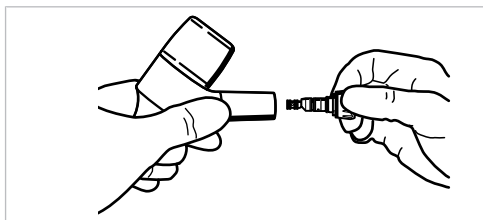
OPOZORILO



Izpetje medicinskega pripomočka med izvajanjem posega.

Če se je medicinski pripomoček nepravilno zaskočil, se lahko med posegom sname s priključka MULTIflex.

- ▶ Pred vsakim posegom povlecite za medicinski pripomoček in tako preverite, ali je ta pravilno pritrjen na priključek MULTIflex.
- ▶ Medicinski pripomoček natančno nataknite na priključek MULTIflex (LUX)/MULTIflex LED in ga potisnite v smeri nazaj tako, da priključek na medicinskem pripomočku slišno zaskoči.



- ▶ S povlekom preverite, ali je medicinski pripomoček varno pritrjen na priključek.

5.2 Izvlek medicinskega izdelka

- ▶ Spojko trdno držite in izvlecite medicinski izdelek z majhnim zasukom.

5.3 Polnjenje posode za prašek

POZOR

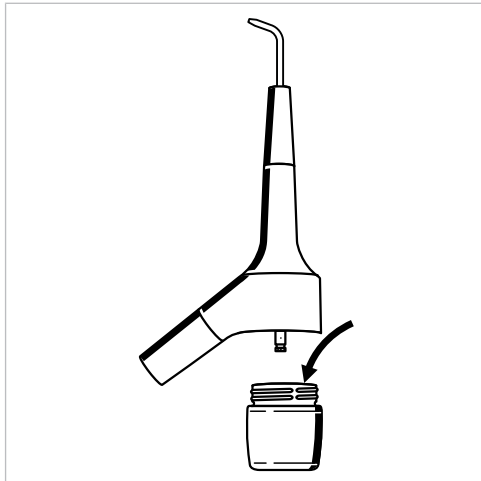


Odprta posoda za prašek.

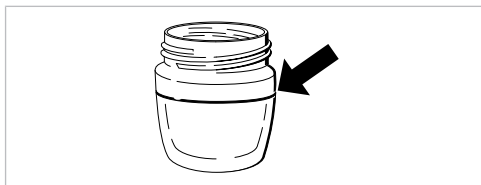
Nevarnost okužbe zaradi kontaminiranega praška.

- ▶ Uporabljajte le originalni prašek KaVo.
- ▶ Pred uporabo pri naslednjem pacientu posodo za prašek ustrezno pripravite in napolnite.
- ▶ Upoštevajte varnostne liste za praške KaVo.
- ▶ Varnostni listi so na voljo na naslovu www.kavo.com, rubrik „Varnostni listi“.

- ▶ Posodo za prašek odvijte v levo.



- ▶ Preden napolnite posodo za prašek, morate prašek v vrečki za polnjenje dobro pretresti.
- ▶ Posodo za prašek napolnite do oznake.

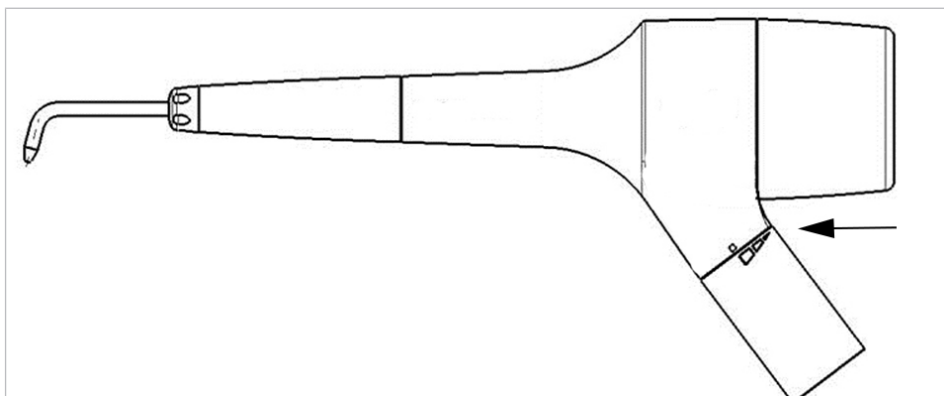


- ▶ Do uporabe na pacientu naj bo posoda za prašek zaprta z gumijastim pokrovom.
- ▶ Pred uporabo odstranite gumijasti pokrov.
- ▶ Posodo za prašek držite navpično in jo trdno privijte v desno.

Sprememba količine praška

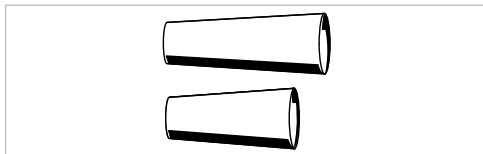
Količino praška je mogoče regulirati s 3-stopenjskim nastavnim obročem:

- Najvišja stopnja je primerna za supragingivalne posege in omogoča popolno čiščenje
- Srednja stopnja je primerna za sub- in supragingivalne posege in omogoča manj agresivno čiščenje, saj je količina praška zmanjšana
- Najnižja stopnja služi kot podpora pri odstranjevanju praška z zob in po posegu omogoča izpihovanje praška iz sistema, saj je količina praška minimalna



5.4 Montaža držalnega tulca

Držalni tulec je na voljo v dveh dolžinah.



- Dolgi držalni tulec: 3.003.0520
- Kratki držalni tulec: 3.003.2607
- ▶ Ergonomsko primeren držalni tulec pravilno nataknete na instrument.

5.5 Privijanje kanile

! POZOR



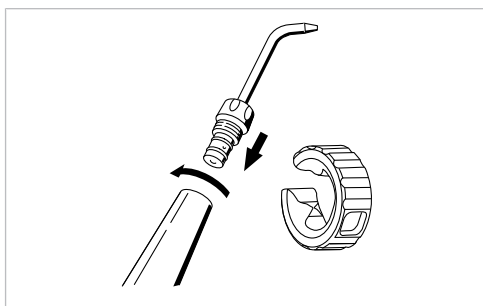
Nevarnost padca kanile iz instrumenta med posegom.

Ogrožanje pacienta in uporabnika zaradi sprostitve kanile.

Opravite vizualni pregled po vsakem vstavljanju kanile s ključem za kanilo.

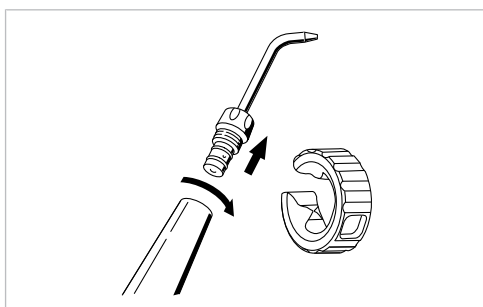
Pred vsakim posegom se prepričajte, da med kanilo in držalnim tulcem ni zračnosti.

- ▶ Kanilo s pomočjo ključa za kanile vstavite v držalni tulec in privijte v desno, pri čemer morate tulec trdno držati.

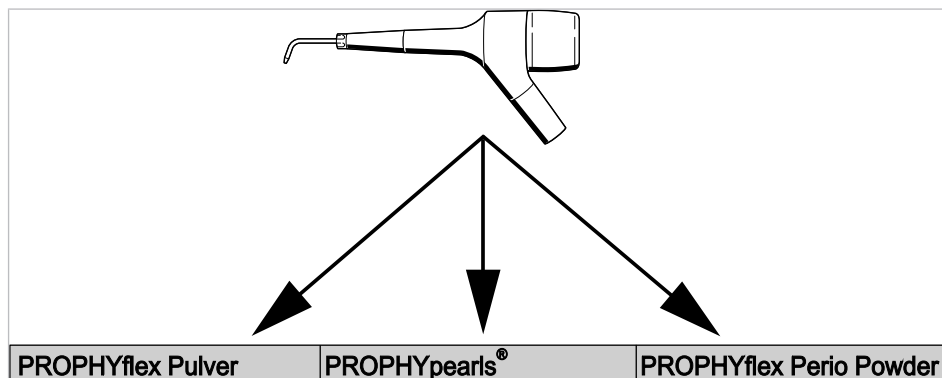


5.6 Odvijanje kanile

- ▶ Kanilo s pomočjo ključa za kanile zasučite v levo in jo odstranite.



5.7 Napotki za uporabo praškov PROPHYflex, PROPHYpearls® in PROPHYflex Perio Powder



Prašek PROPHYflex	Prašek PROPHYpearls®	Prašek PROPHYflex Perio Powder
Uporaba: <ul style="list-style-type: none"> v zobozdravstvu za namene ohranjanja in estetike čiščenje površin zob odstranjevanje obarvanj in zobnih oblog ortopedija čeljusti in protetika (predhodna in naknadna obdelava lepilnih površin) 	Uporaba: <ul style="list-style-type: none"> v zobozdravstvu za namene ohranjanja in estetike čiščenje površin zob odstranjevanje obarvanj in zobnih oblog ortopedija čeljusti in protetika (predhodna in naknadna obdelava lepilnih površin) 	Uporaba: <ul style="list-style-type: none"> subgingivalno zdravljenje odstranjevanje parodontalnega biofilma nadaljnje zdravljenje po prvi uporabi v parodontalni terapiji ohranjanje implantatov (vključno s poliranjem titana)
delajte od rdeče k beli	delajte od rdeče k beli	poljubna smer dela
vodotopen	slabo topen v vodi	vodotopen

OBVESTILO

Instrumenta ne uporabljajte s praškom RONDOflex.

Nevarnost okvare pripomočka PROPHYflex.

Glejte tudi:

- Navodila za uporabo praškov PROPHYflex, PROPHYpearls®, PROPHYflex Perio

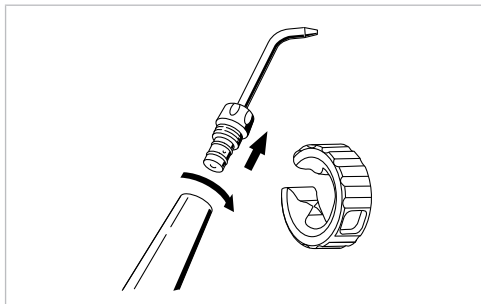
6 Odpravljanje motenj

Preventivni ukrepi

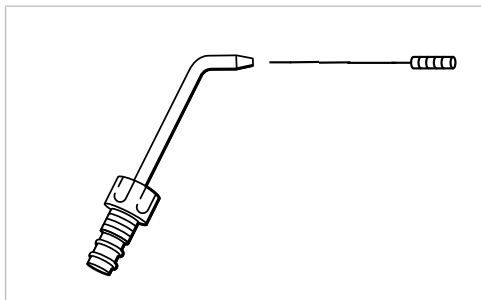
- ▶ Po vsakem posegu in pred vsako sterilizacijo posodo za prašek odvijte v levo in jo zamenjajte s čisto posodo.
- ▶ PROPHYflex namestite na priključek MULTIflex in izpihajte kanale za zrak in vodo.
- ▶ Vodo izključite in ponovno prepahajte zračne in vodne kanale.

6.1 Čiščenje zamašene kanile

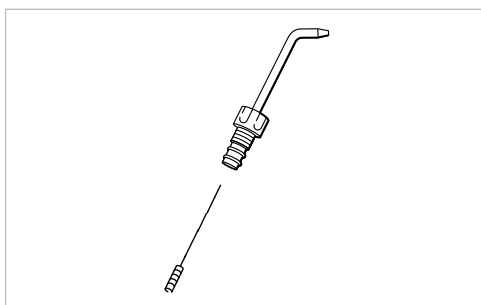
- ▶ Kanilo odvijte s pomočjo ključa.



- ▶ Iglo za šobo s sprednje strani potisnite v kanilo. Iglo pri tem obračajte.



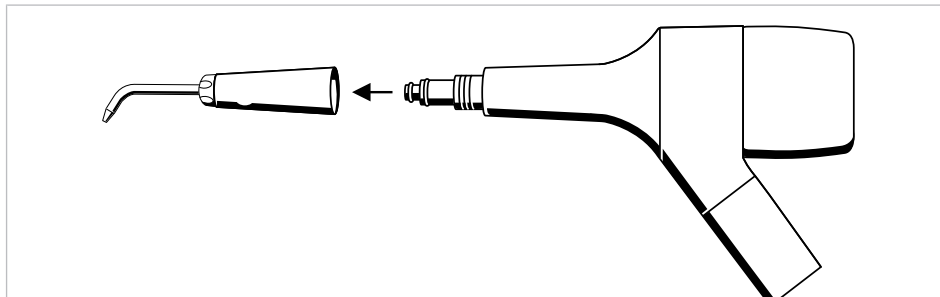
- ▶ Iglo za šobo nato še z zadnje potisnite v kanilo. Iglo pri tem obračajte.



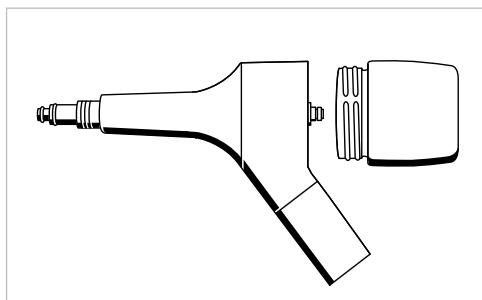
- ▶ Nato izvlecite iglo za šobo in kanilo izpihajte s stisnjenim zrakom.

6.2 Čiščenja zamašenega osnovnega dela

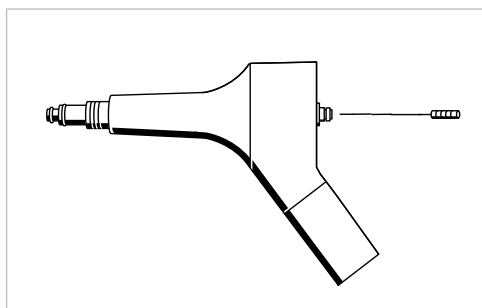
- ▶ Kanilo izvlecite iz držalnega tulca.



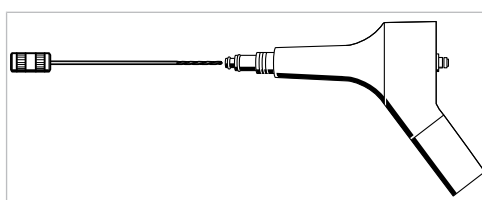
- ▶ Posodo za prašek odvijte v levo.



- ▶ Odprtino šobe prebodite z iglo za šobe.



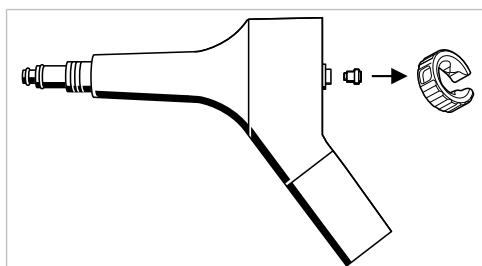
- ▶ S čistilnim svedrom očistite cev za medije oz. jo naredite prehodno.



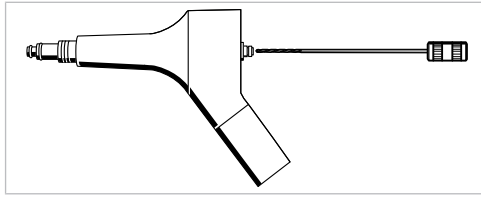
- ▶ Nato prepahajte s stisnjenim zrakom.

Če zamažitve niste odpravili:

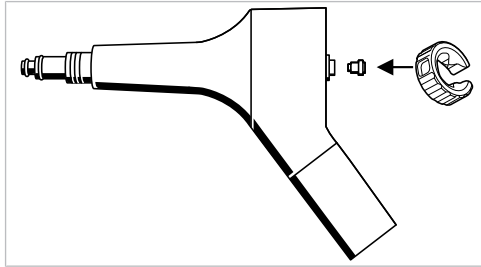
- ▶ S ključem za kanile šobo odvijte: pri tem stranski zev ključa nasadite na šobo in jo odvijte.



- ▶ S čistilnim svedrom očistite cev za medije s sprednje in zadnje strani oz. jo naredite prehodno.



- ▶ S ključem šobo ponovno privijte.



- ▶ Prepahajte s stisnjenim zrakom.

7 Koraki za pripravo v skladu s standardom ISO 17664

7.1 Predpriprava na mestu uporabe



OPOZORILO

Nevarnost zaradi kontaminiranih proizvodov.

Zaradi kontaminiranih proizvodov obstaja nevarnost okužbe.

- ▶ Zagotovite ustrezne ukrepe za zaščito oseb.
- ▶ Medicinski pripomoček pripravite čim prej po uporabi.
- ▶ Medicinski pripomoček je treba za pripravo transportirati suhega.
- ▶ Da bi možnost kontaminacije pri pripravi kar se da zmanjšali, vedno uporabljajte zaščitne rokavice.
- ▶ Ostanke zobnega cementa, kompozita ali krvi takoj odstranite.
- ▶ Ne dajajte ga v raztopine ali podobno.

7.2 Demontaža

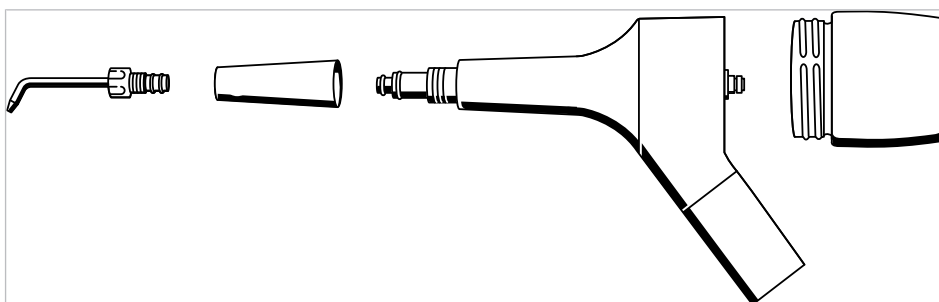


OPOZORILO

Nepopolna priprava.

Nevarnost okužbe.

- ▶ Da bi zagotovili popolno pripravo vseh delov, medicinski pripomoček pred pripravo demontirajte.



- ▶ Odvijte posodo za prašek.
- ▶ Snemite držalni tulec.
- ▶ Odstranite kanilo iz držalnega tulca.

7.3 Ročna priprava

OBVESTILO

Medicinskega pripomočka nikoli ne čistite v ultrazvočni napravi.

Nevarnost motenj delovanja in poškodovanja opreme.

- ▶ Čistite samo v termodezinfektorju ali ročno.

7.3.1 Ročno zunanje čiščenje

Potrebna dodatna oprema:

- pitna voda 30 °C ± 2 °C (86 °F ± 4 °F);
- ščetka, npr. srednje trda zobna ščetka
- ▶ Očistite ga s ščetko pod tekočo pitno vodo.

7.3.2 Ročno notranje čiščenje

Ročno notranje čiščenje pripomočka PROPHYflex 4 ni možno. Za učinkovito pripravo je potrebno strojno notranje čiščenje z napravo za čiščenje in dezinfekcijo v skladu s standardom ISO 15883-1.

7.3.3 Ročno zunanje razkuževanje

OPOZORILO



Nepopolno razkuževanje.

Nevarnost okužbe.

- ▶ Uporabite postopek dezinfekcije, ki ima dokazane baktericide, fungicide in virucidne učinke.
- ▶ Če uporabljena dezinfekcijska sredstva nimajo predpisanih lastnosti, pripomočke brez embalaže sterilizirajte v parnem sterilizatorju.

OBVESTILO

Ročnika nikoli ne razkužujte z razkužili, ki vsebujejo klor.

Nevarnost motenj delovanja in poškodovanja opreme.

- ▶ Razkužujte samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno.

KaVo z vidika ustreznosti sredstev glede na material priporoča naslednje izdelke. Mikrobiološko učinkovitost, ki je dokazljiva s strokovnim mnenjem, mora zagotoviti proizvajalec razkužila.

Dovoljena razkužila:

- MikroZid AF podjetja Schülke & Mayr (tekočina ali robci)
- FD 322 podjetja Dürr
- CaviCide podjetja Metrex

Potrebni pripomočki:

- Krpe za brisanje medicinskega izdelka.
- ▶ Razkužilo napršite na krpo, z njo obrišite medicinski pripomoček in ga v skladu z napotki proizvajalca razkužila pustite učinkovati.
- ▶ Upoštevajte navodila za uporabo razkužila.

7.3.4 Ročno notranje razkuževanje

Ročno notranje razkuževanje pripomočka PROPHYflex 4 ni možno. Za učinkovito pripravo je potrebno strojno notranje čiščenje z napravo za čiščenje in dezinfekcijo v skladu s standardom ISO 15883-1.

7.3.5 Ročno sušenje

Ročno sušenje pripomočka PROPHYflex 4 ni možno. Za učinkovito pripravo je potrebno strojno notranje čiščenje z napravo za čiščenje in dezinfekcijo v skladu s standardom ISO 15883-1.

7.4 Strojna priprava



OPOZORILO

Nepopolno razkuževanje.

Nevarnost okužbe.

- ▶ Uporabite postopek dezinfekcije, ki ima dokazane baktericide, fungicide in virucidne učinke.
- ▶ Če uporabljena dezinfekcijska sredstva nimajo predpisanih lastnosti, pripomočke brez embalaže sterilizirajte v parnem sterilizatorju.

OBVESTILO

Ročnika nikoli ne razkužujte z razkužili, ki vsebujejo klor.

Nevarnost motenj delovanja in poškodovanja opreme.

- ▶ Razkužujte samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno.

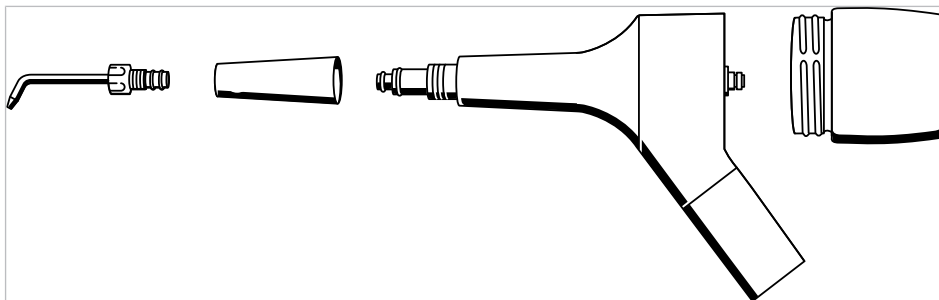
OBVESTILO

Medicinskega pripomočka nikoli ne čistite v ultrazvočni napravi.

Nevarnost motenj delovanja in poškodovanja opreme.

- ▶ Čistite samo v termodezinfektorju ali ročno.

7.4.1 Pregled možnosti priprave



	Predčiščenje	Strojno zunanje čiščenje	Strojno notranje čiščenje	Strojna notranja in zunanja dezinfekcija	Sterilizacija
Osnovni del	✓	✓	✓	✓	✓
Držalni tulec	✓	✓	✓	✓	✓
Kanila / adapter + Perio Tip	✓	✓	✓	✓	✓
Držalni tulec in kanila / adapter + Perio Tip	✓	✓	✓	✓	✓
Posoda za prašek	✓	✓	ni relevantno	✓	✓
Gumijasti pokrov	✓	✓	ni relevantno	✓	✓
Ključ za kanilo	✓	✓	ni relevantno	✓	✓

✓ možno



Navodilo

Za strojno čiščenje so potrebni adapterji.

Adapterje je mogoče naročiti posebej.

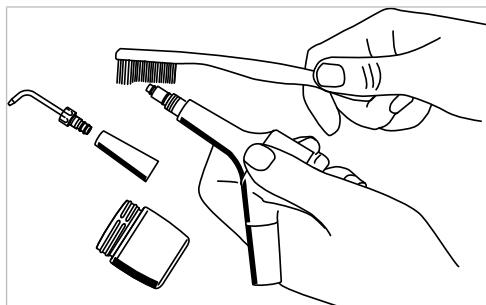
Glejte tudi:

8 Pripomočki, stran 29

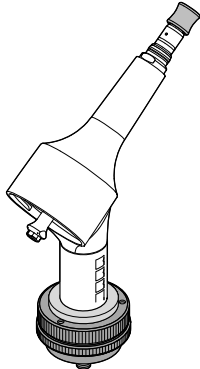
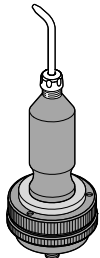
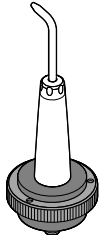
7.4.2 Predčiščenje

Potrebna dodatna oprema:

- pitna voda 30 °C ± 2 °C (86 °F ± 4 °F);
- ščetka, npr. srednje trda zobna ščetka
- ▶ Instrument popolnoma razstavite.
- ▶ Vse dele očistite pod tekočo pitno vodo.



7.4.3 Priprava pripomočka za strojno notranje in zunanje čiščenje ter strojno notranjo in zunanjo dezinfekcijo

Miele serija G 7881/7891		
Osnovni del	potreben material: pokrov za čiščenje PROPHYflex 4 (3.004.6658) Priprava z Miele NA adapterju	
Držalni tulec	potreben material: čiščenje v Miele-košari	
Kanila / adapter + Perio Tip	potreben material: adapter za čiščenje PROPHYflex 4 dolgi (3.004.6640) Priprava z Miele NA adapterju	
Držalni tulec in kanila / adapter + Perio Tip	Priprava z Miele NA adapterju	
posodo za prašek	potreben material: Priprava v Miele-košari	

Miele serija G 7881/7891		
Gumijasti pokrov	potreben material: Priprava v Miele-košari	
Ključ za kanilo	potreben material: Priprava v Miele-košari	

7.4.4 Strojno notranje in zunanje čiščenje ter strojna notranja in zunanja dezinfekcija



KaVo priporoča termodezinfektorje skladno s standardom EN ISO 15883-1, za katere se uporabljajo bazična čistilna sredstva s pH-vrednostjo največ 11. Validacija je potekala s termodezinfektorjem Miele, s programom "VARIO-TD", čistilom "neodisher® mediclean forte", sredstvom za nevtralizacijo "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclean".

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistila so navedeni v navodilih za uporabo dezinfektorja.

7.4.5 Strojno sušenje

Praviloma je postopek sušenja sestavni del čistilnega programa termodezinfektorja.



Navodilo

Prosimo, upoštevajte navodilo za uporabo stroja za toplotno razkuževanje.

- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh.

7.5 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje

OBVESTILO

Neppravilna nega.

Motnje delovanja ali poškodbe proizvoda.

- ▶ Priprave PROPHYflex ne negujte z oljem ali pršilom za vzdrževanje.

7.6 Embalaža



Navodilo

Sterilizacijska vrečka mora biti dovolj velika za instrument, tako da ovojnina ni prenapeta.

Embalaža za predmete za sterilizacijo mora ustrezati veljavnim standardom glede kakovosti in načina uporabe ter mora prav tako biti primerna za postopek sterilizacije!

- ▶ Medicinski pripomoček posamezno zavarite v embalažo za sterilizirane proizvode.

7.7 Sterilizacija

Sterilizacija v parnem sterilizatorju (avtoklav) po EN 13060/ISO 17665-1

OBVESTILO

Kontaktna korozija zaradi vlage.

Poškodbe proizvoda.

- ▶ Proizvod po sterilizacijskem ciklu nemudoma vzemite iz parnega sterilizatorja.



Navodilo

Preden namestite posodo za prašek, morajo biti vsi deli, skozi katere prašek potuje, in kanali za zrak popolnoma suhi. Posodo za prašek in ročnik privijte skupaj samo v hladnem stanju.



Medicinski pripomoček KaVo je temperaturno obstojen do maks. 138 °C (280,4 °F).

Med naslednjimi postopki sterilizacije lahko izberete primeren postopek (odvisno od obstoječega avtoklava):

- Avtoklavi s trikratnim predvakuumom:
 - najmanj 3 minute pri 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- Avtoklavi z gravitacijskim postopkom:
 - najmanj 10 minut pri 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F) alternativno
 - najmanj 60 minut pri 121 °C -1 °C / +4 °C (250 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- ▶ Uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca.

7.8 Shranjevanje

Pripravljene pripomočke skladiščite zaščitene pred prahom v suhem, temnem in hladnem prostoru po možnosti brez prisotnosti klic.



Navodilo






Upoštevajte rok uporabnosti steriliziranih predmetov.

8 Pomožna sredstva

Dobavljivo prek specializiranih trgovin z zobozdravstveno opremo.

Kanila		Mat. št. 3.003.1138
posodo za prašek		Mat. št. 3.002.8136
Gumijasti pokrov, supragingivalni		Mat. št. 3.004.4708
Gumijasti pokrov, subgingivalni		Mat. št. 3.004.4709
Čistilni sveder		Mat. št. 0.573.0321
Igla za šobo		Mat. št. 0.573.6052
Šoba		Mat. št. 3.004.2324
Dolgi držalni tulec		Mat. št. 3.003.0520
Kratki držalni tulec		Mat. št. 3.003.2607
Adapter za čiščenje PROPHYflex 4 dolgi		Mat. št. 3.004.6640
Pokrov za čiščenje PROPHYflex 4		Mat. št. 3.004.6658
Adapter za čiščenje PROPHYflex 4		Mat. št. 3.004.8509
Adapter za čiščenje PROPHYflex 4 S		Mat. št. 3.004.8523
PROPHYflex 4 Perio Kit		Mat. št. 1.011.9403
O-tesnilo za posodo za prašek		Mat. št. 3.003.0608
O-tesnilo za vmesnik priključka za držalni tulec zadaj		Mat. št. 1.004.2776
O-tesnilo za vmesnik priključka za držalni tulec spredaj ter kanilo		Mat. št. 0.200.6084

8 Pomožna sredstva

<p>Prašek PROPHYflex pomaranča, zavoj z 80 vrečkami Prašek PROPHYflex gozdni sadež, zavoj z 80 vrečkami Prašek PROPHYflex češnja, zavoj z 80 vrečkami Prašek PROPHYflex meta, zavoj z 80 vrečkami</p>		<p>Mat. št. 1.007.0014 Mat. št. 1.007.0015 Mat. št. 1.007.0016 Mat. št. 1.007.0017</p>
<p>Nevtralen prašek PROPHYpearls®, zavoj z 80 vrečkami</p>		<p>Mat. št. 1.010.1826</p>
<p>Prašek PROPHYpearls® meta, zavoj z 80 vrečkami Prašek PROPHYpearls® breskev, zavoj z 80 vrečkami Prašek PROPHYpearls® pomaranča, zavoj z 80 vrečkami Prašek PROPHYpearls® črni ribez, zavoj z 80 vrečkami</p>		<p>Mat. št. 1.010.1828 Mat. št. 1.010.1829 Mat. št. 1.010.1830 Mat. št. 1.010.1831</p>
<p>Nevtralen prašek PROPHYpearls®, 4 steklenice s 250 g</p>		<p>Mat. št. 1.010.1798</p>
<p>PROPHYflex Perio Powder 4 steklenice s 100 g</p>		<p>Mat. št. 1.009.3732</p>

9 Garancijska določila

Za ta medicinski pripomoček KaVo veljajo sledeči garancijski pogoji:

Družba KaVo končni stranki daje garancijo za neoporečno delovanje izdelka in brezhibnost materiala ter izdelave v trajanju 12 mesecev od datuma nakupa pod naslednjimi pogoji:

Ob upravičenih zahtevkih podjetje KaVo v okviru garancijske storitve brezplačno dostavi nov izdelek ali nudi brezplačno popravilo. Drugi zahtevki katere koli vrste, še posebej v zvezi z odškodnino, so izključeni. V primerih velikih zao-
stankov, krivega ravnanja ali namernega poškodovanja slednje velja le, če ni v nasprotju z obvezujočimi zakonskimi predpisi.

Družba KaVo ne jamči za poškodbe in posledice le-teh, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, neustreznega ravnanja, neprimerne čistitve, vzdrževanja ali nege, neupoštevanja predpisov glede uporabe ali priključevanja, nabiranja vodnega kamna ali korozije, nečistoče pri oskrbi z zrakom ali vodo in kemičnih oziroma električnih vplivov, ki so nenavadni ali nedopustni glede na navodila družbe KaVo o uporabi ali na siceršnja navodila proizvajalca. Garancija načeloma ne velja za luči, steklene optične vodnike in steklena vlakna, steklene izdelke, gumijaste dele ter za barvno obstojnost delov iz umetne mase.

Jamstvo je izključeno v vseh primerih poškodb ali njihovih posledic, ki temeljijo na posegih v izdelek, ki jih je izvedel kupec ali tretja oseba brez pooblastila podjetja KaVo.

Garancijske pravice lahko uveljavljate le, če izdelku priložite potrdilo o nakupu v obliki kopije računa/dobavnice. Na potrdilu morajo biti jasno razvidni podatki o trgovcu, datum nakupa, tip in serijska številka.



1.013.1850 · sÖ · 20180212 - 02 · sl